

绘本世界经典童话

贝洛童话



希望出版社

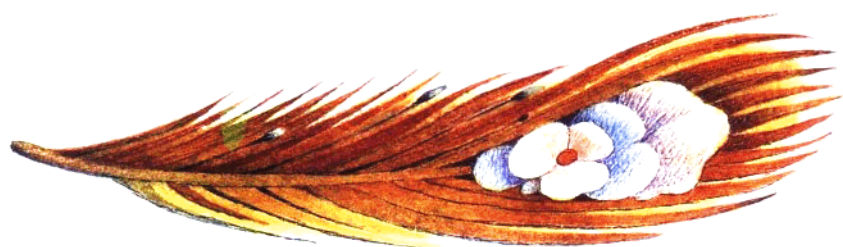
绘 本 世 界 经 典 童 话

贝洛童话

图/高达辛丝嘉

译/唐玫芬 郭恩惠





◆ 目 录 ◆

睡美人 7



穿长靴的猫 23



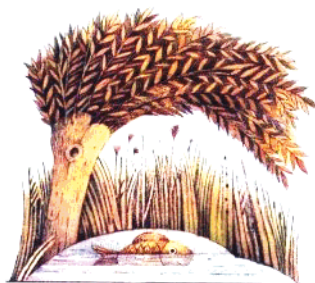
里奇王子 31



小拇指
43



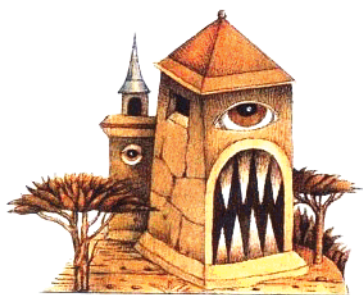
坚强的葛莉莎
59



小红帽
67



蓝胡子
72



仙女们
80



灰姑娘
88



驴皮公主
104



三个笨愿望
120





shuì měi rén

睡美人

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yī wèi guó wáng hé tā de wáng hòu yīn wèi yì zhí méi yǒu xiǎo hái xīn lǐ shí
很久以前，有一位国王和他的王后因为一直没有小孩，心里十
fēn nán guò tā men sì chù xún zhǎo líng fāng shèng shuǐ dǎo gāo qiú shén chéng xīn de zuò zhe gè zhǒng shàn
分难过。他们四处寻找灵方圣水，祷告求神，诚心地做着各种善
shì jī hū shì biàn le suǒ yǒu de fāng fǎ dàn dōu méi yǒu yòng
事。几乎试遍了所有的方法，但都没有用。

hòu lái wáng hòu zhōng yú huái yùn le shēng xià yí gè nǚ ér guó wáng hé wáng hòu kāi xīn de
后来王后终于怀孕了，生下一个女儿。国王和王后开心得
bù dé liào zhǎo lái qī míng xiān nǚ zuò xiǎo gōng zhǔ de jiào mǔ yī zhào dāng shí xiān jiè de xí sú
不得了，找来七名仙女做小公主的教母。依照当时仙界的习俗，
měi yī wèi xiān nǚ dōu jiāng cì gěi xiǎo gōng zhǔ yī fèn lǐ wù rú cǐ yī lái xiǎo gōng zhǔ biàn néng dé
每一位仙女都将赐给小公主一份礼物，如此一来，小公主便能得
dào zuì wán měi de zhù fú
到最完美的祝福。

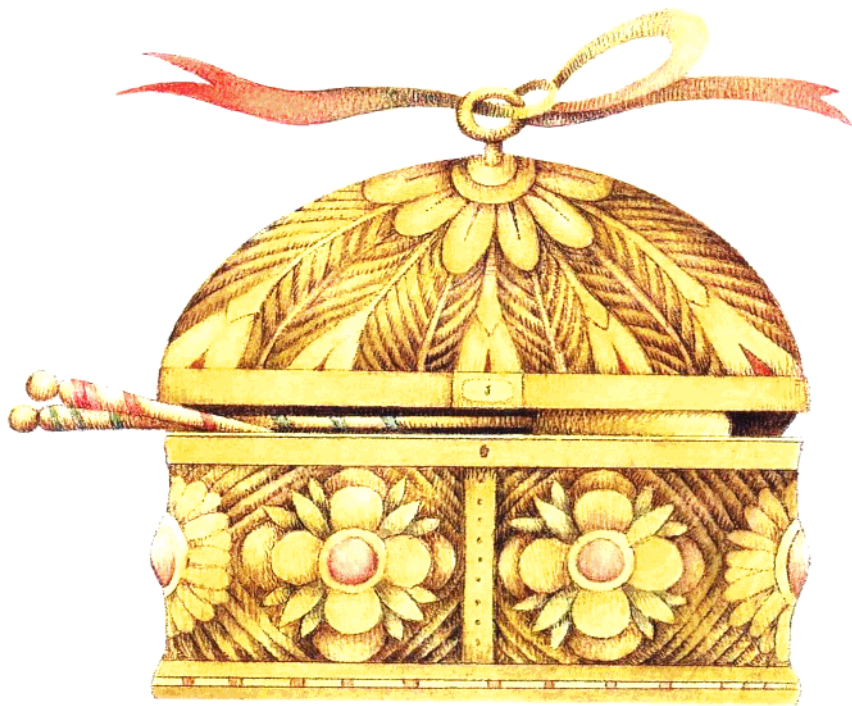
zhè yī tiān shì xiǎo gōng zhǔ de xǐ lǐ yí shì lóng zhòng de yí shì jié shù hòu guó wáng wèi xiān
这一天是小公主的洗礼仪式。隆重的仪式结束后，国王为仙
nǚ men jǔ bàn le shèng dà de yǎn huì bìng qiě zài měi wèi xiān nǚ de zuò wèi qián bái le yí gè huáng
女们举办了盛大的宴会，并且在每位仙女的座位前，摆了一个黄
jīn dǎ zào de bǎo hé lǐ miàn zhuāng yǒu xiāng mǎn zuàn shí hóng bǎo shí de jīn zhì cān jù
金打造的宝盒，里面装有镶满钻石、红宝石的金制餐具。



děng dào qī wèi xiān nǚ rù zuò zhī hòu yī wèi lǎo wū pó jìn lái le wǔ shí duō nián lái tā
等到七位仙女入座之后，一位老巫婆进来了。五十多年来，她
yì zhí bǎ zì jǐ suǒ zài tā lǐ miàn dà jiā dōu yǐ wéi tā bú shì sǐ le jiù shì bèi mó zhōu kùn
一直把自己锁在塔里面，大家都以为她不是死了就是被魔咒困
zhù le gēn běn méi yǒu rén xiǎng dào yào yāo qǐng tā
住了，根本没有人想到要邀请她。

guó wáng lì kè xià lìng wéi lǎo wū pó ān pái yī gè zuò wèi dàn què méi yǒu gěi tā huáng jīn
国王立刻下令为老巫婆安排一个座位，但却没有给她黄金
bǎo hé yīn wèi yuán xiān zhǐ zhǔn bèi le qī fèn lǎo wū pó bù gāo xìng le tā jué de guó wáng kàn
宝盒，因为原先只准备了七份。老巫婆不高兴了，她觉得国王看
bù qǐ tā gù yì ràng tā zài dà jiā miàn qián dǎ liǎn suǒ yǐ bù duàn dī shēng zǒu mǎ zhe zuò zài
不起她，故意让她在大家面前丢脸，所以不断低声咒骂着。坐在
páng biān de yī wèi xiān nǚ tīng dào le cǎi xiǎng lǎo wū pó kě néng huì shuō chū shén me zǔ zhòu xiǎo gōng
旁边的一位仙女听到了，猜想老巫婆可能会说出什么诅咒小公
zhǔ de huà biàn qiǎo qiǎo duǒ dào guā tǎn hòu miàn wàn yī lǎo wū pó xǔ xià dú zhòu tā hái yǒu jī
主的话，便悄悄躲到挂毯后面：万一老巫婆许下毒咒，她还有机
huì chū lái bǔ jiù
会出来补救。

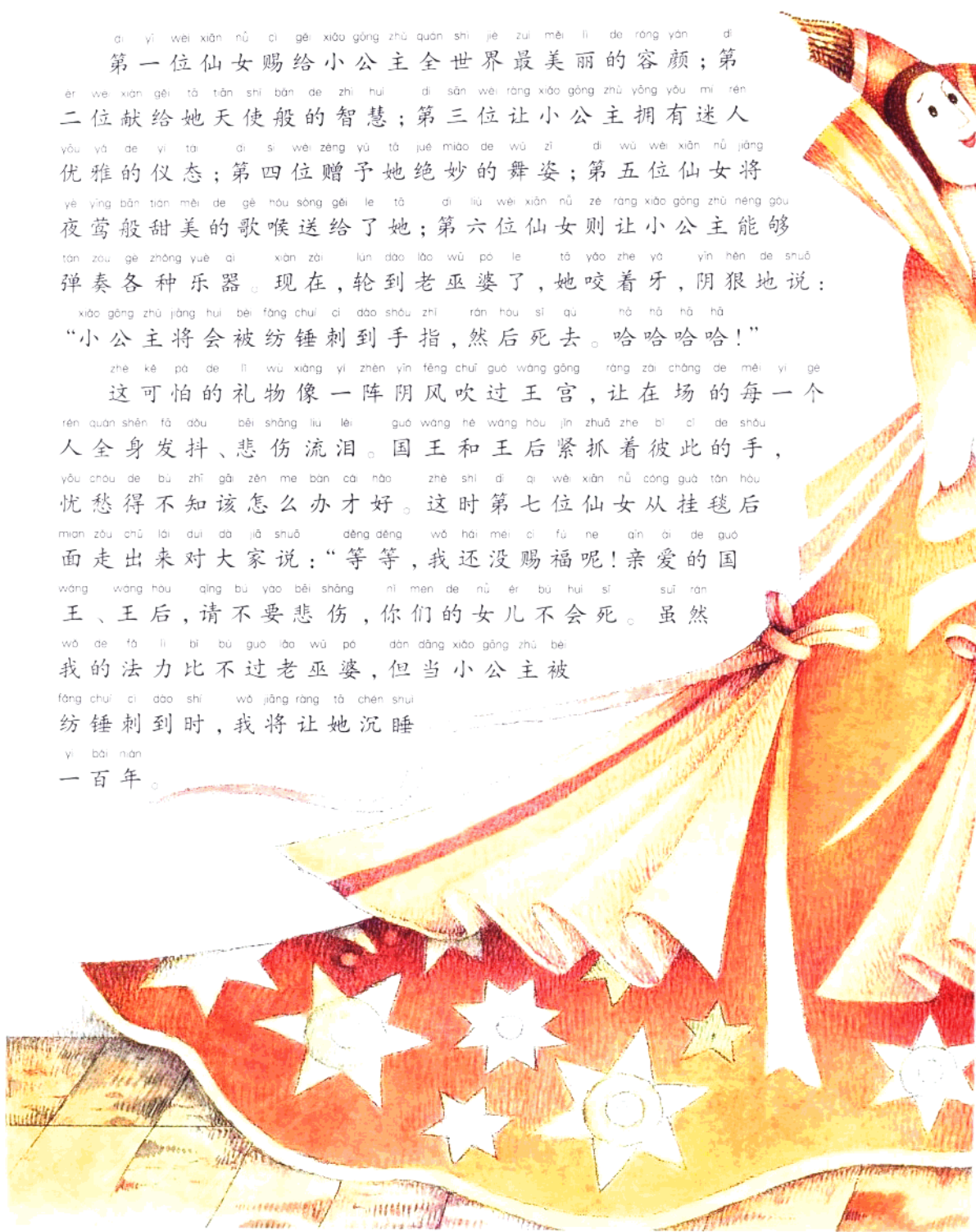
cí fú dà huì kā shǐ le xiān nǚ men lún liú cǐ gěi xiǎo gōng zhǔ lì wù
赐福大会开始了，仙女们轮流赐给小公主礼物。



dì yī wèi xiān nǚ cì gěi xiǎo gōng zhǔ quán shì jiè zuì měi lì de róng yán dì
 第一位仙女赐给小公主全世界最美丽的容颜；第
 èr wèi xiān gēi tā tiān shǐ bān de zhī huì dì sān wèi ràng xiǎo gōng zhǔ yǒng yǒu měi rén
 二位献给她天使般的智慧；第三位让小公主拥有迷人
 yōu yǎ de yì tài dì sì wèi zèng yǔ tā jué miào de wǔ zī dì wǔ wèi xiān nǚ jiāng
 优雅的姿态；第四位赠予她绝妙的舞姿；第五位仙女将
 yè yīng bān tián měi de gē hóu sòng gěi le tā dì liù wèi xiān nǚ zé ràng xiǎo gōng zhǔ néng gòu
 夜莺般甜美的歌喉送给了她；第六位仙女则让小公主能够
 tán zǒu gè zhǒng yuè qì xiàn zài lún dào lǎo wū pó le tā jiǎo zhe yá yīn hèn de shuō
 弹奏各种乐器。现在，轮到老巫婆了，她咬着牙，阴狠地说：

“小公主将会被纺锤刺到手指，然后死去。哈哈哈哈哈！”

zhè kě pà de lǐ wù xiàng yī zhèn yīn fēng chuī guò wáng gōng ràng zài chǎng de měi yī ge
 这可怕的礼物像一阵阴风吹过王宫，让在场的每一个
 rén quán shēn fā dǒu bēi shāng liú lèi guó wáng hé wáng hòu jǐn zhuā zhe bǐ cǐ de shǒu
 人全身发抖、悲伤流泪。国王和王后紧抓着彼此的手，
 yōu chóu de bù zhī gāi zěn me bàn cái hǎo zhè shí dì qī wèi xiān nǚ cóng guà tǎn hòu
 忧愁得不知该怎么办才好。这时第七位仙女从挂毯后
 miàn zǒu chū lái duì dà jiā shuō “děng děng wǒ hái méi cì fú ne ài de guó
 面走出来对大家说：“等等，我还没赐福呢！亲爱的国
 wáng wáng hòu qǐng bù yào bēi shāng nǐ men de nǚ ér bù huì sǐ suī rán
 王、王后，请不要悲伤，你们的女儿不会死。虽然
 wǒ de fǎ lì bǐ bù guò lǎo wū pó dàn dāng xiǎo gōng zhǔ bèi
 我的法力比不过老巫婆，但当小公主被
 fāng chuí cì dào shí wǒ jiāng ràng tā chén shuì
 纺锤刺到时，我将让她沉睡
 yī bǎi nián
 一百年。







yì bǎi nián hòu jiāng huì yǒu yì wèi wáng zǐ lái huàn xǐng tā "dì qī
一百年后将会有一位王子来唤醒她"第七
wèi xiān nǚ shuō wán dà jiā dōu sōng le yì kǒu qì bù guò guó wáng
位仙女说完,大家都松了一口气。不过国王
hái shì bù fāng xīn tā lì kè fā bù mìng lìng jìn zhǐ rèn hé rén
还是不放,他立刻发布命令,禁止任何人
shǐ yòng fāng zhī jī gèng bù néng liú xià fāng chuí wéi lìng zhě sǐ
使用纺织机,更不能留下纺锤,违令者死。

shí wǔ liù nián hòu de xià tiān guó wáng yì jiā rén zhèng zài xiāng
十五六年后的夏天,国王一家人正在乡

jiàn chéng bǎo dù jiǎ xiǎo gōng zhǔ zài chéng bǎo lì wán zhe tàn xiǎn yóu xì měi ge fáng jiān tā dōu kàn guo
间城堡度假。小公主在城堡里玩着探险游戏,每个房间她都看过
le zhè tiān tā lái dào yì gè gē lóu gē lóu lì zuò zhe yì wèi lǎo pó po zhèng zài fāng shā tā
了。这天,她来到一个阁楼,阁楼里坐着一位老婆婆正在纺纱,她
wán quān bù zhī dào guó wáng céng xià lìng jìn zhǐ shǐ yòng fāng zhī jī xiǎo gōng zhǔ cóng lái méi jiàn guo fāng
完全不知道国王曾下令禁止使用纺织机。小公主从来没见过纺
zhī jī tā wèn hǎo pó po nǐ zài zuò shén me ya
织机,她问:“好婆婆,你在做什么呀?”

wǒ zài fāng shā ya kě ài de xiǎo gū niang
“我在纺纱呀!可爱的小姑娘。”

wā zhēn xīn qí ràng wǒ shì shì hǎo ma xiǎo gōng zhǔ xīng fèn de zhuǎn dòng fāng lún fāng
“哇!真新奇,让我试试好吗?”小公主兴奋地转动纺轮、纺
lún yuè zhuǎn yuè kuài tā kāi xīn de zhè er mō mō nà er pèng pèng yì bù xiǎo xīn bèi fāng chuí cì
轮越转越快,她开心地这儿摸摸、那儿碰碰,一不小心被纺锤刺
dao shǒu yǎn le guò qù
到手,晕了过去。

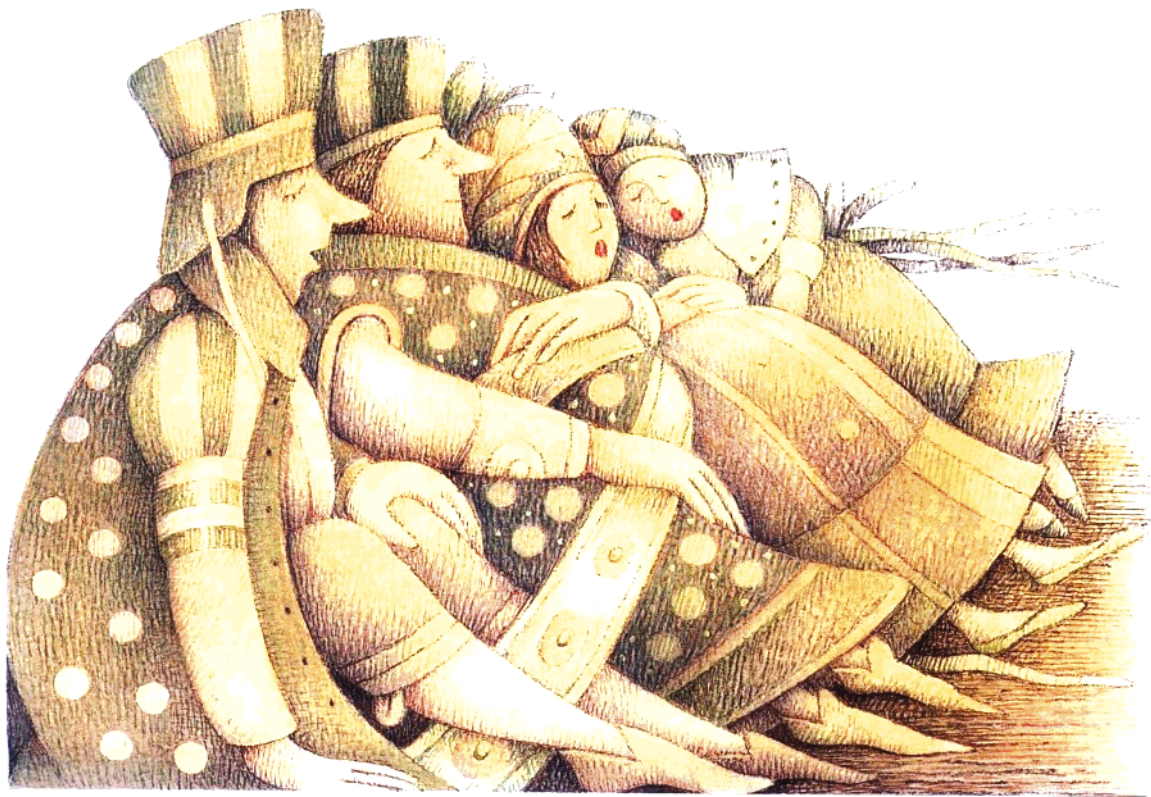
lǎo pó po dà kāi gē lóu chuāng hu dà shēng hū jiù tīng dào de rén cóng gè chù bēn lái tā
老婆婆打开阁楼窗户,大声呼救。听到的人从各处奔来,他
men bǎ gōng zhǔ fàng zài chuáng shàng bǎ shuǐ sǎ zài tā liǎn shàng cuō tā de shǒu yòng xiāng shuǐ rǒu tā
们把公主放在床上,把水洒在她脸上,搓她的手,用香水揉她
de mài bó suǒ yǒu néng yòng de fāng fǎ dōu yòng le què méi yǒu bàn fǎ ràng tā xǐng lái
的脉搏……所有能用的方法都用了,却没有办法让她醒来。

guó wáng zhī dào tā zuì hài pà de shì zhōng yú hái shì fā shēng le tā mìng rén jiāng gōng zhǔ dài
国王知道,他最害怕的事终于还是发生了。他命人将公主带
dao chéng bǎo lì zuì piào liang zuì shū shì de fáng jiān bǎ tā fàng zài yì zhāng xiù mǎn jīn sī yīn xiàn de
到城堡里最漂亮、最舒适的房间,把她放在一张绣满金丝银线的
chuáng shàng chén shuì zhōng de gōng zhǔ yī jiù měi lì dòng rén liǎn jiǎ xiàng méi guī huā bàn nà yàng fěn nèn
床上。沉睡中的公主依旧美丽动人,脸颊像玫瑰花瓣那样粉嫩,
zuǐ chún yóu rú shān hu bān hóng rùn yīn yuē kě yǐ tīng de jiàn tā qīng róu de hū xī shēng zhèng míng
嘴唇犹如珊瑚般红润,隐约可以听得见她轻柔的呼吸声,证明
tā réng rán huó zhe
她仍然活着。

dāng nián zài gōng zhǔ de cǐ fú dà huì shàng jiù le gōng zhǔ yì mìng de xiān nǚ zhī dào le zhè jiàn
当年在公主的赐福大会上救了公主一命的仙女知道了这件
shì lì kè gǎn dào chéng bào lái tā shǒu xiān zàn xǔ guó wáng duì gōng zhǔ de ān pài rán hòu tā kàn
事，立刻赶到城堡来。她首先赞许国王对公主的安排，然后她看
kàn sì zhōu xiǎng dào yì bǎi nián hòu dāng gōng zhǔ xǐng lái shí zhǐ shèng xià tā yì gè rén yí dìng
看四周，想到一百年后，当公主醒来时，只剩下她一个人，一定
huì jué de gū dān hài pà biàn jué dìng ràng zhěng zuò chéng bào pèi bàn gōng zhǔ yì qǐ rù shuì
会觉得孤单害怕，便决定让整座城堡陪伴公主一起入睡。

tā yòng xiān bàng qīng qīng de zài kōng zhōng diǎn le diǎn guǎn jiā shì nǚ chú zǐ shǒu wèi lì kè
她用仙棒轻轻地在空中点了点，管家、侍女、厨子、守卫立刻
shuì zhāo le niú yáng mǎ lǘ jī yǎ māo gǒu yě shuì zhāo le lián bì lú lì de huǒ yàn pēn quán lì
睡着了；牛羊马驴、鸡鸭猫狗也睡着了，连壁炉里的火焰、喷泉里
de liú shuǐ yě dōu jìng zhǐ bù dòng le fǎng fú yì qǐ gēn zhe dà huǒ er chén chén shuì qù
的流水也都静止不动了，仿佛一起跟着大伙儿沉沉睡去。

dāng xiān nǚ lí kāi hòu jīng jí yǔ dú téng biàn fēi kuài de cóng dì xià cuān chū lái bù dào yì
当仙女离开后，荆棘与毒藤便飞快地从地下窜出来，不到一
ke zhōng jiù bǎ chéng bào tuán tuán wéi zhù shǐ rén hé rén huò yě shòu dōu jìn bù qù zhè xiē dōu shì xiān
刻钟就把城堡团团围住，使任何人或野兽都进不去。这些都是仙
nǚ wéi gōng zhǔ suǒ zuò de bǎo hù cuò shī yǐ fáng huài rén kào jìn shāng hài le gōng zhǔ
女为公主所做的保护措施，以防坏人靠近，伤害了公主。





yì bǎi nián de shí guāng cōng cōng guò qù le zhè yì
一百年的时光匆匆过去了。这一
tiān yī wèi wáng zǐ lái dào chéng bǎo fù jìn dǎ liè tā yuǎn
天，一位王子来到城堡附近打猎，他远
yuǎn kàn jiàn jīng jí cóng lín hòu miàn hǎo xiàng yǒu zuǎn jiǎn tā biàn
远看见荆棘丛林后面好像有座尖塔，便
wèn tā de suí cóng nà shì shén me yǒu rén shuō nà shì nào guǐ
问他的随从那是什么。有人说那是闹鬼
de chéng bǎo huò wǔ pó jù huì de dì fāng zuì xīn de shuō
的城堡，或巫婆聚会的地方；最新的说

fǎ zé shì nà lǐ zhù zhe yī gè zhuān chī xiǎo hái zǐ de shí rén mó
法则那里住着一个专吃小孩子的食人魔。

wáng zǐ bèi gāo hū tu le hòu lái yǒu wèi lǎo nóng fū duì tā shuō wǒ de wáng zǐ a wǒ
王子被搞糊涂了，后来有位老农夫对他说：“我的王子啊！五
shí duō nián qián wǒ fù qīn céng tīng rén jiā shuō yǒu wèi shì jiè shàng zuì měi lì de gōng zhǔ zài chéng bǎo
十多年前，我父亲曾听人家说，有位世界上最美丽的公主在城堡
lǐ chén shuì zhe tā huì shuì yī bǎi nián zhí dào yī wèi wáng zǐ qián lái jiāng tā huàn xǐng bìng qiě qū
里沉睡着，她会睡一百年，直到一位王子前来将她唤醒，并且娶
tā wéi qī wáng zǐ mǎ shàng bèi zhè ge chuán shuō dà dòng le nián qīng de xīn zhōng chāng mǎn duì gōng
她为妻。”王子马上被这个传说打动了，年轻的心中充满对公
zhǔ de ài mù tā yǒng gǎn de cháo jīng jí cóng lín zǒu qù
主的爱慕。他勇敢地朝荆棘丛林走去……

shù mù fēn fēn xiàng liǎng páng tuì kāi ràng chū yī tiáo lù fǎng fú yíng jiē wáng zǐ de dào lái
树木纷纷向两旁退开，让出一条路，仿佛迎接王子的到来；
ér dāng tā qián jìn shí cóng lín yòu lì kè zài tā de shēn hòu hé lǒng shì cóng mén méi yǒu rén néng
而当他前进时，丛林又立刻在他的身后合拢，侍从们没有人能
gēn de shàng duì yú zhè zhǒng jǐng xiàng wáng zǐ bìng bù wèi suǒ liàn ài zhōng de nián qīng rén zǒng shì fēng
跟得上。对于这种景象王子并不畏缩，恋爱中的年轻人总是疯
kuáng ér yǒng gǎn de
狂而勇敢的。

méi duō jiǔ wáng zǐ biàn jìn rù le chéng bǎo qī chū tā bèi sì zhōu sǐ jì de qī xī xià zhù
没多久王子便进入了城堡。起初他被四周死寂的气息吓住
le hòu lái zài zǎi xī yī kàn fā xiàn zhè lǐ měi gè rén de liǎn sè dōu jiāng kāng hóng rùn hū xī
了，后来再仔细一看，发现这里每个人的脸色都健康红润，呼吸
qǐ fú jūn yún yǒu de hái fā chū hān shēng ne wáng zǐ yòu huī fù le xīn xīn tā zài chéng bǎo lǐ
起伏均匀，有的还发出鼾声呢！王子又恢复了信心。他在城堡里
rào lái rào qù zuì hòu lái dào yī gè jīn sè de fáng jiān kàn jiàn yī wèi dà yuē shí wǔ liù suì de
绕来绕去，最后来到一个金色的房间，看见一位大约十五六岁的
gōng zhǔ zài chuáng shàng tián tián de shuì zhe nà shì tā zhè bèi zi jiàn guò de zuì měi de yī mù le
公主在床上甜甜地睡着。那是他这辈子见过的最美的一幕了。



wáng zǐ mǎn huái ài yì de zǒu xiàng gōng zhǔ dān xī guī le xià lái
王子满怀爱意地走向公主，单膝跪了下来。

hǎo xiàng xīn líng yǒu le gǎn yīng yě huò xǔ shì zǔ yǔ yǐ jīng jiě
好像心灵有了感应，也或许是咒语已经解

chú gōng zhǔ huǎn huǎn de zhēng kāi yǎn jīng ā wǒ de wáng zǐ nǐ lái
除，公主缓缓地睁开眼睛。“啊！我的王子，你来

de zhèng shí shí hòu gōng zhǔ duì wáng zǐ yí diǎn dōu bù gǎn dào mò shēng
得正是时候。”公主对王子一点都不感到陌生，

yīn wèi yì bǎi nián lái tā tiān tiān dōu zài mèng zhōng hé tā shuō huà tā men
因为一百年来她天天都在梦中和他说话。他们

kuài lè de jiāo tán zhe dài diǎn xiū qiè yòu yǒu yīn cáng bù zhù de xǐ yuè
快乐地交谈着，带点羞怯又有隐藏不住的喜悦。

zhěng zuò chéng bǎo yǔ gōng zhǔ tóng shí xǐng lái dà jiā jì xù zuò zhe wèi
整座城堡与公主同时醒来，大家继续做着未

wán chéng de gōng zuò hěn kuài dà jiā jiù jué de dǔ zi è le shì nǚ
完成的工作。很快，大家就觉得肚子饿了。侍女

men cuī cu zhe gōng zhǔ qǐ chuáng yòng cān
们催促着公主起床用餐。

gōng zhǔ shēn shàng chuān zhe yì bǎi nián qián zuì huá lì de yī fu suī
公主身上穿着一百年前最华丽的衣服，虽

rán kàn qǐ lái hé wáng zǐ zǔ mǔ de dǎ ban méi shén me liáng yàng dàn wáng
然看起来和王子祖母的打扮没什么两样，但王

zǐ hái shì jué de tā hěn piào liang wǎn cān hòu tā men lì kè zài
子还是觉得她很漂亮。晚餐后，他们立刻在

jiào táng jié le hūn
教堂结了婚。

